



CARTÓRIO NOTARIAL DE LEIRIA

a cargo do Notário

**António Pedro Monteiro Correia Marques
Tavares**

Av. Adelino Amaro da Costa, lote 21, Bloco C, r/c esqº
2415-367 Leiria telef. 244 837 619 fax 244 837 620

Certificado de Tradução

---Certifico que nesta data, neste Cartório, perante mim, Carla Maria Chau Parreira, funcionária do Cartório, no uso de competência cuja autorização pelo Notário foi publicada nos termos da lei sob o número 128/2 de 31/01/2011, compareceu LUÍS MIGUEL SECO DA COSTA MENDES PASSADOURO, solteiro, maior, natural da freguesia de Coimbra (Sé Nova), concelho de Coimbra, residente na Rua Paulo VI, nº 140, Vale Sepal, Leiria, pessoa cuja identidade verifiquei por exibição do C.C da República Portuguesa nº 11770149 1ZZ9, válido até 30/01/2017, o qual me apresentou um documento de tradução para a língua Inglesa de um outro escrito em língua Portuguesa, que é uma Pública Forma emitida neste Cartório em 31/01/2012 de uma Carta de Curso de Grau de Licenciado emitida pela Escola Superior de Saúde – Cruz Vermelha Portuguesa em 21/12/2010. -----

--- O tradutor declarou haver feito a tradução do citado documento, afirmando, sob compromisso de honra, que prestou perante mim, ser fiel a referida versão, que está conforme com o original.-----

--- Cartório Notarial de Leiria a cargo do Notário António Pedro Monteiro Correia Marques Tavares, dois de Fevereiro de dois mil e doze.-----

O Tradutor

A Funcionária



S. R.

CARTÓRIO NOTARIAL DE LEIRIA

a cargo do Notário

**António Pedro Monteiro Correia Marques
Tavares**

Av. Adelino Amaro da Costa, lote 21, Bloco C, r/c esqº
2415-367 Leiria telef. 244 837 619 fax 244 837 620

Maria Leonor de Almeida Pereira, funcionária do Cartório em
epígrafe, no uso de competência cuja autorização pelo Notário
respectivo foi publicado nos termos da Lei sob o numero 128/3
a 31/01/2011;

Certificação

--- Certifico que a presente fotocópia composta por duas folhas,
extraída de CARTA DE CURSO DE GRAU DE LICENCIADO
emitida pela Escola Superior de Saúde – Cruz Vermelha
Portuguesa em 21/12/2010, está conforme o original, o qual tem
dois selos brancos e vai com o valor de pública forma. -----

--- Cartório Notarial de Leiria a cargo do Notário António Pedro
Monteiro Correia Marques Tavares, aos trinta e um de Janeiro
de dois mil e doze -----

A Funcionária

Leonor Pereira

Conta registada sob o nº 352, de que foi emitido recibo.



Cruz Vermelha Portuguesa

Carta de Curso do Grau de Licenciado

Professor Doutor Luís Aires Botelho Moniz de Sousa, Presidente do Conselho de Direcção da Escola Superior de Saúde da Cruz Vermelha Portuguesa, faz saber que **João Pedro Soares Carreira**, filho de José Manuel Carreira Pereira e de Ana Paula Soares Ferreira Pereira, natural da Freguesia de Cortes, do Concelho de Leiria, do Distrito de Leiria, concluiu, em 23 de Julho de 2010, o **Curso de Licenciatura em Cardiopneumologia**, pelo que lhe é conferido o grau de **Licenciado em Cardiopneumologia**, com a classificação final de **13** (Treze valores) - **Suficiente**.

Escola Superior de Saúde da Cruz Vermelha Portuguesa, em 21/12/2010.

Presidente Nacional da CVP

Presidente do Conselho de Direcção da ESSCVP



4
Lm
Lm P-2

Notary Office of Leiria
under the responsibility of the Notary
António Pedro Monteiro Correia Marques Tavares

Av. Adelino Amaro da Costa, lote 21, Bloco C, r/c esqº
2415-367 Leiria telef. 244 837 619 fax 244 837 620

Maria Leonor de Almeida Pereira, official of the above mentioned Notary Office, using the competence under the respective Notary's authorization, which was published in accordance with Law number 128/3 of 31/01/2011;

Certification

---I hereby certify that this copy, composed of two sheets, extracted from UNIVERSITY DEGREE DIPLOMA issued by Escola Superior de Saúde – Cruz Vermelha Portuguesa (School of Health Sciences – Portuguese Red Cross) in 21/12/2010 corresponds to the original text, which has two embossing stamps and the value of authenticated copy.----
---Notary Office of Leiria under the responsibility of the Notary António Pedro Monteiro Correia Marques Tavares, on January thirty one, two thousand and twelve.---

The Official

Account registered under number 352, with issuance of receipt.

Escola Superior de Saúde
Cruz Vermelha Portuguesa

University Degree Diploma

Professor Doutor Luís Aires Botelho Moniz de Sousa, President of the Governing Body of Escola Superior de Saúde da Cruz Vermelha Portuguesa, hereby declares that **João Pedro Soares Carreira**, son of José Manuel Carreira Pereira and Ana Paula Soares Ferreira Pereira, born at the Parish of Cortes, City of Leiria, District of Leiria, concluded on July 23rd, 2010 the **University Degree in Cardiopneumology**, for which he is granted the **University Graduate Degree in Cardiopneumology**, with a final grade of **13 (Thirteen)** – **Sufficient**.

Escola Superior de Saúde da Cruz Vermelha Portuguesa, 21/12/2010

Presidente Nacional da CVP
(PAC National President)

Presidente do Conselho de Direcção da ESSCVP
(President of the Governing Body of ESSCVP)

